



Forum 2

Russischsprachige Hotline. Besonderheiten und Herausforderungen.

Dipl. - Päd. Natalia Schnurka

**25. Jahrestagung des Fachverbandes Glücksspielsucht e.V.
05.- 06. Dezember 2013**

Gliederung

1. Bewerbung und Nutzung
2. Besonderheiten und Herausforderungen
Fallbeispiel
3. Schlussfolgerungen

Bewerbung und Nutzung

1. Bewerbung und Nutzung

- 2012: 30% der Betroffenen mit Migrationshintergrund, davon 5% russischsprachig

Ziele der Hotline:

- Informationsvermittlung
- Enttabuisierung
- Stärkung der Motivation
- Anbindung an das regionale Hilfesystem

1. Bewerbung und Nutzung

- Seit September 2012. Mo. 16 - 18 Uhr
- Bundesweit, kostenlos und anonym



1. Bewerbung und Nutzung

Игромания – это болезнь, а не слабыхарактерность!

1. Вы часто участвуете в азартных играх или много думаете о них?
2. Вы лжёте окружающим, чтобы скрыть своё пристрастие к азартным играм?
3. Вы не способны закончить игру до того, как закончатся деньги?
4. Вы испытываете потребность повышать ставки?

Консультативно-психологическая помощь русскоговорящим зависимым от игры в Нижней Саксонии

Наша горячая линия STEP работает по понедельникам с 16:00 до 18:00 часов. **Тел. 0511-70 14 664**

Glücksspielsucht ist eine Krankheit – keine Charakterschwäche!

1. Verbringen Sie viel Zeit mit Glücksspielen oder müssen Sie viel daran denken?
2. Lügen Sie Menschen aus Ihrer Umgebung an, um spielen zu können?
3. Können Sie mit dem Glücksspiel erst dann aufhören, wenn Sie kein Geld mehr haben?
4. Haben Sie das Bedürfnis, um immer höhere Einsätze zu spielen?

Niedersachsenweite russischsprachige Beratung und Hilfe bei Problemen mit Glücksspielen

Die STEP Glücksspiel – Sprechstunde können Sie jeden Montag von 16:00 – 18:00 Uhr erreichen. **Тел. 0511-70 14 664**

Ein Angebot der STEP im Rahmen des NLS-Netzes von Beratungsstellen zur Prävention und Beratung von Glücksspielsucht in Niedersachsen



1. Bewerbung und Nutzung

Heute ist ein schöner Tag, weil ...

... Bully Herbig ausgefallene Wege findet, für seine neue Webseite Werbung zu machen: Wer „**Bully Herbig rastet aus**“ googelt, erlebt den ansonsten so knuffigen Komiker mal ganz anders. Bully beschimpft wüst seine Kollegen und demoliert das halbe Büro – und selbst so etwas ist bei ihm einfach nur witzig, Herrlich zum Abreagieren!



... die Suchtberatungsstelle **Step** es auf originelle Weise versteht, Aufmerksamkeit auf ein ernstes Thema zu lenken. Um spielsüchtige russischsprachige Menschen auf die neue Telefonsprechstunde auf Russisch (montags, 16 bis 18 Uhr, Telefon 0511/701 46 64) aufmerksam zu machen, gibt es nun einen Flyer mit dem zweisprachigen Motto „Der will nur spielen“. Einfallreich!



Hannover aktuell

DIE KOLUMNE

Merkwürdig

Es war einmal ein Kolumnist, der seinen gespaltenen Beitrag voller Anspielungen, Pointen, Weisheiten fein ziseliert vollendet hatte und im Begriff stand, ihn an die Redaktion abzuschicken, als Huszti plötzlich in letzter Sekunde den entscheidenden Treffer gegen Werder Bremen per abgefälschtem Falldrückzieher versenkte und danach wegen doppelt ungebührlichen Verhaltens zweimal Gelb einheimschte. Der seltsame Schluss zum 3:2 von Hannover 96 gab dem Autor zu denken. Seine geschulte Intuition hielt die Umstände dieses teils glücklichen Sieges für ein sensationelles Omen hinsichtlich der gesamten Saison. Wie andere auch, z.B. Spiegel Online: "Hannover 96: Grandios statt grau". Andererseits misshagte ihm seit je der Refrain der Vereinshymne, in der Werder, Bayern und Braunschweig unsouverän geschmäht werden. Womit wir das prognostische Märchen-Mirakel ausklingen lassen, um demnächstigen Ereignissen Tribut zu zollen. Haben wir längst über den Unterschied zwischen dem Münchner Oktoberfest und der hiesigen Festivität gleichen Namens philosophiert? Wohl nicht. Statt aber darüber drauflos zu sinnieren, sollte man Fakten, Fakten, Fakten würdigen. Doch auch sog. Fakten können rätselhaft sein, wie Folgendes von hannover.de: "Das weltweit drittgrößte Volksfest dieser Art blickt mittlerweile auf eine fast fünfzigjährige Tradition zurück." Die ersten sechs Worte ... Was meinen, was bedeuten sie? Eines von vielen Fragezeichen, die eine Ausstellung im Landesmuseum auflösen wird, im Verborgenen zumindest: "TABU?! Verborgene Kräfte – Geheimes Wissen". Ein Satz aus der Ankündigung genügt, um sie zu besichtigen, zumal bestimmt auch Merkwürdigkeiten auf und neben dem Spielfeld aufgeklärt werden: "Grenzerfah-

SPIELSUCHT

Hilfe für Zocker

In Niedersachsen gibt es rund 49.000 Glücksspielsüchtige, allein in Hannover sind es mehr als 5.000. Pro Monat verlocken sie an Automaten zusammen an die 2,9 Millionen Euro. Hilfe und Beratung erfahren die Betroffenen seit Jahren in Einrichtungen von STEP. Weil viele Glücksspielsüchtige aus der ehemaligen Sowjetunion kommen, hat der hannoversche Suchthilfeträger sein Angebot jetzt erweitert. Seit dem 3. September bietet STEP die bundesweit erste telefonische Glücksspiel-Sprechstunde in russischer Sprache an. Unter der Nummer 701 46 64 ist montags von 16 bis 18 Uhr künftig eine russischstämmige Diplompädagogin zu erreichen. "Bei einer Telefonhotline ist die Hemmschwelle nicht so hoch", sagt STEP-Pressesprecherin Stephanie Schünemann. Die Beratungspraxis habe gezeigt, dass russischsprachige Glücksspieler in den Suchtberatungsstellen nach wie vor unterrepräsentiert seien. Grund sind jedoch nicht nur sprachliche Hindernisse. "Es herrscht vielmehr eine überwiegend ablehnende Haltung gegenüber Beratungsangeboten vor. Betroffene assoziieren damit häufig psychische Erkrankungen, und das gilt in diesem Kulturkreis immer noch als gesellschaftliches Tabu", sagt Schünemann. Um möglichst viele russischsprachige Glücksspieler über das neue Beratungsangebot zu informieren hat STEP Postkarten mit den Kontaktdaten der Sprechstunde drucken lassen. Für den 9. Oktober bietet STEP zudem zum 7. hannoverschen Suchthilfetag (www.suchthilfetag.de) im Historischen Museum. Die Fachtagung, die aber offen für alle Interessierten ist, dreht sich diesmal um das Thema "Resilienz - Warum geht es Menschen gut?"



1. Bewerbung und Nutzung



The advertisement is for a counseling service. It features the STEP logo in the top left corner. The main headline in Russian reads: "Консультативно-психологическая помощь зависимым от игры на русском языке!" (Counseling and psychological help for gaming addicts in Russian!). Below the headline are three panels: the first two show a dog's face with its mouth open, and the third is a blurred image. In the bottom left corner, there is a logo for "nls" and the text "Ein Geschäft der DER PARITÄTISCHE". The contact information is: "Горячая линия STEP по всей Германии по понедельникам, 16.00-18.00. Тел. 0511 - 70 14 664 (Ганновер)".

STEP

Консультативно-психологическая помощь зависимым от игры на русском языке!

Горячая линия STEP по всей Германии по понедельникам, 16.00-18.00.
Тел. **0511 - 70 14 664** (Ганновер)

REISEAGENTUR SCHMELZER
Louisenstrasse, 28, 61348 BAD HOMBURG

«ГОРЯЩИЕ» БИЛЕТЫ Lufthansa на Москву и С.-Петербург от 320,- € (вкл. все сборы)

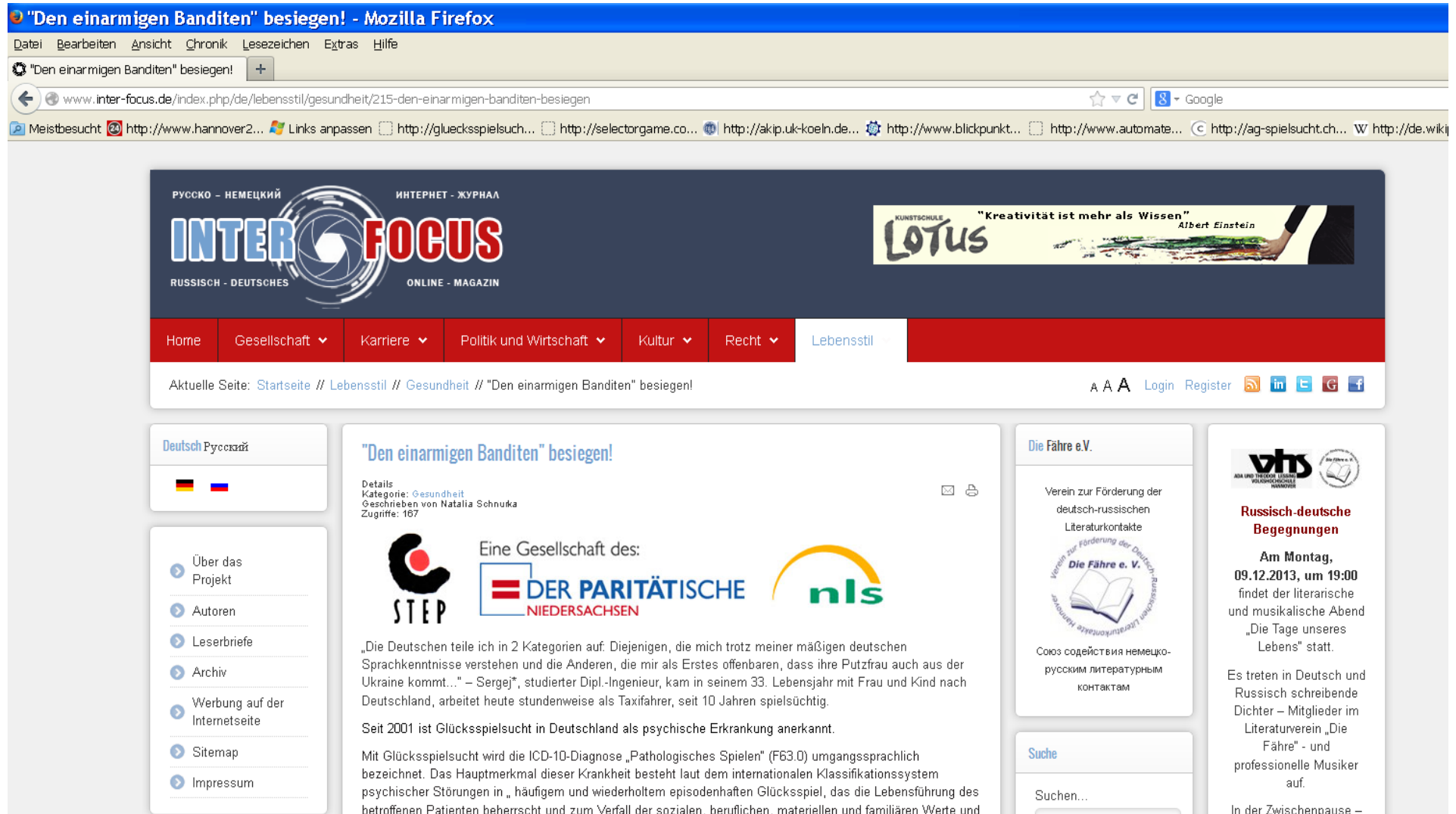
■ АВИАБИЛЕТЫ и ПАРОМЫ ■ КУРОРТЫ и WELLNESS
на ВСЕ направления

Визы, срочные визы, страховки
Обмен паспортов для граждан России

Авиабилеты LAST MINUTE
Отдых на море
Санатории и курорты
Автобусные путешествия
Морские и речные круизы

или рядом Вам!

1. Bewerbung und Nutzung



The screenshot shows a Mozilla Firefox browser window displaying the website "Den einarmigen Banditen" besiegen! on the domain www.inter-focus.de. The browser's address bar shows the URL and search engines like Google. The website header features the "INTER FOCUS" logo with text in Russian, German, and English, and a navigation menu with categories like Home, Gesellschaft, Karriere, Politik und Wirtschaft, Kultur, Recht, and Lebensstil. The main content area is titled "Den einarmigen Banditen" besiegen! and includes a sub-header "Eine Gesellschaft des:" with logos for STEP, DER PARITÄTISCHE NIEDERSACHSEN, and nls. The text discusses the challenges of learning German for a Ukrainian immigrant and mentions a study by Sergej. It also notes that compulsive gaming is recognized as a mental illness in Germany since 2001. The right sidebar contains information about "Die Fähre e.V.", a literary and musical evening on Monday, 09.12.2013, and a search bar.

Quelle: www.inter-focus.de

1. Bewerbung und Nutzung

Stand: 02.12. 2013

- Seit Januar 2013
- 24 Kontakte, davon 14 Betroffene
- überwiegend aus anderen Bundesländern
- ausschließlich Automatenspieler

1. Bewerbung und Nutzung

- ausschließlich männliche Betroffene, Alter: 24-45 Jahre
- Problemdauer: 1-10 Jahre
- Zeitpunkt der Migration: 13. – 32. Lj.
- 2 Therapievermittlungen (stationär)

Besonderheiten und Herausforderungen

2. Besonderheiten und Herausforderungen

- Schwierigkeiten bzgl. der Anbindung an das regionale Hilfesystem
- Bedingungsloses Glauben an den Berater / Therapeuten

2. Besonderheiten und Herausforderungen

ging es hauptsächlich darum, Ängste oder Befürchtungen abzubauen.

Eine einstündige Hypnose durch Professor Dowshenko war der nächste Schritt. Um sie einzuleiten und zu vertiefen, benutzte der Arzt neben suggestiven Worten einen oben in einer Kugel auslaufenden silbernen Stab.

„Ich habe nicht viel gemerkt, ich war wie ‚weggetreten‘. Ich hörte zwar, was der Doktor sagte, konnte aber meine Umgebung nicht mehr wahrnehmen. Ich hörte auf seine Stimme und sah immer nur die Kugel. Dann hatte ich ein unwahrscheinlich angenehmes Gefühl, das ich eigentlich nicht beschreiben kann. Es gab nur mich und die Kugel – sonst nichts. Es war einfach wunderbar“, schildert mir Reinhard Hermann seinen Zustand.

Auch die 48jährige alkohol-süchtige Geschäftsfrau Gertrud Schilling sagt: „Ich habe das Ganze als sehr angenehm empfunden. Das russische

Ärzte team hat mich enorm beeindruckt. Bei den Vorgesprächen ist mir besonders ihr großes Interesse an meiner Person aufgefallen, obwohl ich ihnen doch völlig fremd war. Jetzt, nach der Hypnose, fühle ich mich absolut wohl. Während der Behandlung habe ich immer nur gedacht: Jetzt muß ich nicht mehr trinken – die Sucht ist weg!“

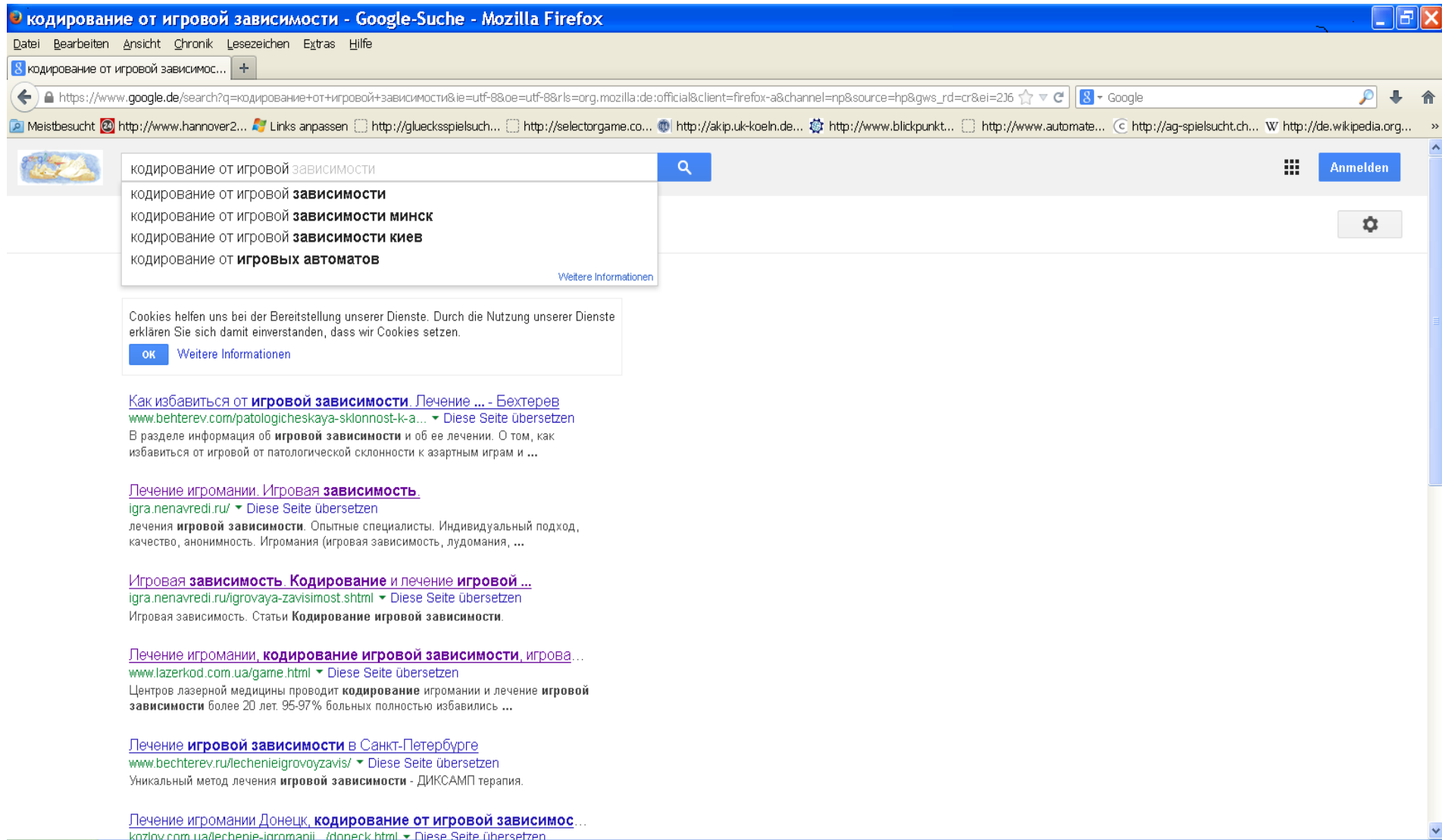
Entscheidend bei Professor Dowshenkos Hypnose ist das sogenannte posthypnotische Signal, von ihm „Codierung“ genannt. In anderen Worten,

Ein
Signal
blockiert die
Sucht



Der entscheidende Schritt: Dr. Karina Markarjan und Dr. Vladimir Dowshenko geben der Patientin unter Hypnose den Code gegen ihre Sucht ein. Während dieses Vorgangs wird die Zunge der Kranken mit einem Silberstab berührt

2. Besonderheiten und Herausforderungen



The screenshot shows a Mozilla Firefox browser window with the title 'кодирование от игровой зависимости - Google-Suche - Mozilla Firefox'. The address bar contains the search query 'кодирование от игровой зависимо...'. The search results are displayed in a list format, with the first result being 'кодирование от игровой зависимости' and the second being 'кодирование от игровой зависимости минск'. A search bar is visible at the top of the page, and a 'Cookies' notification is present in the middle of the page.

кодирование от игровой зависимости

кодирование от игровой **зависимости**

кодирование от игровой **зависимости минск**

кодирование от игровой **зависимости киев**

кодирование от **игровых автоматов**

Weitere Informationen

Cookies helfen uns bei der Bereitstellung unserer Dienste. Durch die Nutzung unserer Dienste erklären Sie sich damit einverstanden, dass wir Cookies setzen.

ok Weitere Informationen

[Как избавиться от игровой зависимости. Лечение ... - Бехтерев](#)
[www.behterev.com/patologicheskaya-sklonnost-k-a...](#) ▾ Diese Seite übersetzen
В разделе информация об **игровой зависимости** и об ее лечении. О том, как избавиться от игровой от патологической склонности к азартным играм и ...

[Лечение игромании. Игровая зависимость](#)
[igra.nenavredi.ru/](#) ▾ Diese Seite übersetzen
лечения **игровой зависимости**. Опытные специалисты. Индивидуальный подход, качество, анонимность. Игромания (игровая зависимость, лудомания, ...

[Игровая зависимость. Кодирование и лечение игровой ...](#)
[igra.nenavredi.ru/igrovaya-zavisimost.shtml](#) ▾ Diese Seite übersetzen
Игровая зависимость. Статьи **Кодирование игровой зависимости**.

[Лечение игромании, кодирование игровой зависимости, игрова...](#)
[www.lazerkod.com.ua/game.html](#) ▾ Diese Seite übersetzen
Центров лазерной медицины проводит **кодирование** игромании и лечение **игровой зависимости** более 20 лет. 95-97% больных полностью избавились ...

[Лечение игровой зависимости в Санкт-Петербурге](#)
[www.behterev.ru/lechenieigrovoyzavis/](#) ▾ Diese Seite übersetzen
Уникальный метод лечения **игровой зависимости** - ДИКСАМП терапия.

[Лечение игромании Донецк, кодирование от игровой зависимо...](#)
[kzrlay.com.ua/lechenie-igromanii_donetsk.html](#) ▾ Diese Seite übersetzen

2. Besonderheiten und Herausforderungen



Foto: Julia Smirnova
Quelle: www.welt.de

2. Besonderheiten und Herausforderungen

- Ablehnende Haltung gegenüber der oft mit Psychiatrie assoziierten Beratung
- Angst vor einer Behandlung mit Psychopharmaka / Zwangseinweisung in die Psychiatrie

2. Besonderheiten und Herausforderungen

- Besondere Auffassung von psychischen Erkrankungen (z.B. schicksalhafte Ursachen)
- Belehrung, Beeinflussung und Lernen als zentrale Elemente der Beratung / Therapie
- Anregung zur Mitarbeit und Eigeninitiative führt oft zum Kontaktabbruch

2. Besonderheiten und Herausforderungen



Männlicher Braunbär. **Foto:** © Alexander Kopatz, Bioforsk

Quelle: Informationsdienst Wissenschaft e. V. - idw – Pressemitteilung Senckenberg Forschungsinstitut und Naturmuseen, Sabine Wendler, 12.10.2011

2. Besonderheiten und Herausforderungen



Foto: Alexander Nemenov/AFP/Getty Images

2. Besonderheiten und Herausforderungen

- Ein anderes internalisiertes Männlichkeitsbild (Armee als Sinnstifter für den russischen Mann)
- Orientierung an Stärke, Kraft und Härte =>Sucht als „Charakterschwäche“
- Schwierigkeiten bzgl. der Verbalisierung von persönlichen Erfahrungen und Gefühlen, insb. innerhalb der Gruppe (Gesichtsverlust)

2. Besonderheiten und Herausforderungen



Foto: unbekannt
Quelle: www.odnoklassniki.ru

1. Besonderheiten und Herausforderungen

Fallbeispiel: Zur Person

- Herr M., 29J., verheiratet, keine Kinder
- Erstkontakt (Geldspielautomaten): 27Lj.
- Zeitpunkt der Migration: 21Lj.
- Deutschkurs & berufliche Weiterbildung (Schweißer) absolviert, berufstätig

Team Beratung

1. Besonderheiten und Herausforderungen

Fallbeispiel: Erstkontakt (März 2013), Vermittlung durch eine Suchtberatungsstelle vor Ort

Beraterin: „**Was glauben Sie, was könnte Ihnen helfen?**“

Herr M.: „**Wenn ich das wüsste, wäre ich nicht hier!**“

Daraufhin habe die Suchtberaterin ihm die Nummer der Hotline gegeben.

1. Besonderheiten und Herausforderungen

Fallbeispiel: Erstkontakt (März 2013), Anliegen

2 Fragen an mich:

- „Wie sieht die Hilfe konkret aus? Ratschläge?“
- „Alternative Heilmethoden?“

1. Besonderheiten und Herausforderungen

Fallbeispiel: Erneute Kontaktaufnahme (Sept.2013)

Seine Frau habe ihn vor kurzen verlassen. Sie würde zu ihm zurückkommen, sobald er geheilt sei. Er verstehe es einfach nicht, eigentlich sei er ein Mann mit einem starken Willen, ein Sportler, ein ehemaliger Boxer sogar, er habe doch sein Leben im Griff, nur bei diesen verhassten Automaten habe er versagt.

Womit habe er bloß so ein Schicksal verdient?

1. Besonderheiten und Herausforderungen

Fallbeispiel: Therapievermittlung (Oktober 2013)

- Versuch, mit Herrn M. gemeinsam eine für ihn plausible Erklärung für sein exzessives Spielverhalten zu finden
- Instruktion und Belehrung!

Schlussfolgerungen

3. Schlussfolgerungen

- weitere Bewerbung der Hotline mit dem vorrangigen Ziel der Enttabuisierung der Glücksspielsucht zwingend erforderlich
- permanente Präsenz in den muttersprachlichen Medien zwecks Etablierung des Angebots

Literatur

- König, M.(2007). Suchttherapietage. Prävention, Beratung und Behandlung. Schwerpunktthema: Kultur und Sucht.
- Sonnenmoser, M.(2008). Reihe Internationale Psychotherapie: Russland. Psychotherapie im Aufbruch. In: Deutsches Ärzteblatt 11/2008, 519-522
- Smirnova, J.(2013). In Russland behandeln Wunderheiler auch via Skype. www.welt.de
- Von Buttlar, H.(1992). Schachmatt dem König Alkohol. Die Geheimnisse der Hypnose. In: Quick 1992, 98-101
- Voswinkel, J.(2007). Das Tier im Muttersöhnchen. www.zeit.de

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!